



---

**16. APRIL 2015**

---

**10 JAHRE**  
LOYOLA-GYMNASIUM



---

**16. PRILL 2015**

---

**10 VJET**  
LOYOLA-GYMNASIUM





Schon zu Wochenbeginn waren viele Freunde aus Deutschland und Österreich angereist. Ein Besichtigungs- und Kulturprogramm war für sie vorbereitet, die Busse gechartert und die Führungen, insbesondere im Kloster Decani, im orthodoxen Patriarchat in Peja, in Gračanica und an den Ausgrabungsstätten in Ulpiana, waren organisiert. Dabei kam der gemütliche Teil des Sich-Kennen-Lernens und Beisammenseins nie zu kurz. Insgesamt waren weit über hundert Gäste gekommen.

Qysh në fillim të javës arritën shumë miq nga Gjermania dhe Austria. Për ta veq ishin përgatitur disa vizita dhe një program kulturor. Autobusët ishin porositur dhe gjithashtu ishin rezervuar ciceronë në zbulimet arkeologjike në Ulpianë, ku veçohet edhe vizita në manastirin e Deçanit, në patriarkën ortodokse në Pejë si dhe në Graçanicë. Gjatë shëtitjes ishte edhe pjesa e njohjes së njëri tjetrit dhe të qëndruarit së bashku, e cili nuk ishte asnjëherë e shkurtë. Gjithsej kishin ardhur më shumë se njëqind njerëz.



Am Vorabend des eigentlichen Festtages führten die Schüler in der neuen Aula ein, zu diesem Anlass von ihnen selbst geschriebenes, Theaterstück auf. Mit großem Engagement und Einsatz hatten sie geprobt und der begeisterte Applaus des Publikums war Anerkennung und wohlverdienter Dank. In diesem Monat planen sie es nochmals, diesmal in der Stadt, für die Öffentlichkeit aufzuführen.

Në mbrëmjen para ditës së festës së vërtetë, veçmas për këtë rast, nxënësit përfornuan në auditoriumin e ri një pjesë teatrale të shkruar nga vet ata. Ata kishin ushtruar me angazhim të madh dhe mund dhe duartrokitjet e entuzazuara të publikut tregonin njohje dhe falënderim të merituar. Në këtë muaj po planifikohet të përfornohet edhe njëherë, por këtë herë në qytet në publik.





Am Festtag selber konnten unter den vielen Gästen, u.a. die Deutsche Botschafterin, Angelika Viets, der Erzbischof von Belgrad, Stanislav Hocevar, General Sander Lleshi, ein Berater des albanischen Ministerpräsidenten Rama, Großimam Ali Vezaj, Brigadegeneral Werner Josef Haumann vom KFOR Hauptquartier in Pristina, der apostolische Administrator des Kosovo, Bischof Dodë Gjergji, Prizrens Bürgermeister,

Në ditën festive ishin shumë mysafirë për tu përshëndetur, ndër të tjerash edhe ambasadorja gjermane Angelika Viets, kryepeshkopi nga Beogradi Stanislav Hocevar, gjenerali Sander Lleshi, një këshilltar i kryeministrit shqiptar Rama, imami Ali Vezaj, gjenerali i brigadës Werner Josef Haumann nga shtabi kryesor i KFOR-it në Prishtinë, administratori apostolik i Kosovës, peshko-



Ramadan Muja, der Präsident des Verbandes der Deutschen Maschinen- und Anlagenbauer, Dr. Reinhold Festge, die Generaloberin der Grazer Schulschwester, Sr. Petra Rosenberger, der ehemalige erste Botschafter der Republik Kosovo in Deutschland, Dr. Vilson Mirdita, der Provinzial der deutschen Jesuiten, Pater Stefan Kiechle SJ, sowie der leitende Militärdekan, Msgr. Reinhold Bartmann, begrüßt werden.

pi Dodë Gjergji, kryetari i Prizrenit Ramadan Muja, kryetari i shoqërisë gjermane për inxhinieri mekanike Dr. Reinhold Festge, motra gjenerale e shkollës së motrave në Graz Sr. Petra Rosenberger, ish ambasadori i Republikës së Kosovës në Gjermani Dr. Vilson Mirdita, provinciali i Jezuitëve gjerman Pater Stefan Kiechle SJ, sie dhe dekani ushtarak Msgr. Reinhold Bartmann.

Allen Anwesenden wurde von den Schülern ein buntes Programm von beachtlicher Qualität geboten. Pater Happel stellte bei der Gelegenheit den Anwesenden auch P. Axel Bödefeld vor. Er wird zum neuen Schuljahr P. Happel als Direktor

Nxënësit ofruan një program të larmishëm e jashtëzakonisht kualitativ për të gjithë të pranishmit. Me këtë rast Ati Happel prezantoi edhe P. Axel Bödefeld te të gjithë të pranishmit. Në vitin e ri shkollor ai do të zëvendësoi





ablösen. Als Überraschung für Lehrer wie Schüler hatten beide ein Geschenk mitgebracht: die Sommerferien beginnen dieses Jahr nicht erst am 3. Juli sondern bereits am 26. Juni.

Unterstützt wurden die Festlichkeiten von der Deutschen KFOR. Die Soldaten sorgten nicht nur für die Verpflegung von weit über tausend Kindern und Erwachsenen sondern beteiligten sich auch am Programm mit Wettspielen, Körperbemalung der Jüngsten, Lotterien und vielem mehr. Ihnen und ihrem Kommandeur, Oberst Matthias Bogusch, ein ganz herzliches Dankeschön.

P. Happel si drejtor. Ai kishte sjellë edhe një dhuratë për mësimdhënësit dhe nxënësit: pushimet verore do të fillojnë këtë vit jo që nga 3 korriku, por më 26 qershor.

Manifestimet u përkrahen nga KFOR-i gjerman. Ushtarët nuk u kujdesën vetëm për mirëqenien e më shumë se njëmijë fëmijëve dhe të rriturve, por morën pjesë edhe në program me lojëra garuese, ngjyrosjen e trupit të më të rinjëve, llotari dhe shumë të tjera. Një falënderim të përzemërt për ta dhe komandantin e tyre, kolonelit Matthias Bogusch.



Zur großen Überraschung landete dann nach Ende des Programms ein Blackhawk-Helikopter der Amerikanischen KFOR in unserem Apfelgarten. Stundenlang inspizierten Jung und Alt die beachtliche Maschine, zogen sich die Pilotenhelme über und fühlten sich, wenn sie im Cockpit saßen, fast selber wie richtige Piloten.

Die Ausstellungen und Programme in den Klassen- und Fachräumen, die Wettkämpfe in der Sporthalle und die Freundschaftsspiele zwischen KFOR und unseren Schülern zogen sich bis in den Nachmittag. Es dürfte keiner zu kurz gekommen sein.

Si surprizë e madhe, një helikopter i llojit Blackhawk të KFOR-it Amerikan ateroi në fund të programit në kopshtin tonë me molla. Të rinjë dhe të vjetër inspiktuan makinën e jashtëzakonshme me orë të tëra, vendosën helmetën e pilotit dhe kur uleshin në cockpit, ju dukej vetja pothuajse si pilotë të vërtet.

Ekspozitat dhe programet në klasa dhe në klasat e lëndëve, garat në sallën e sportit si dhe lojërat shoqërore ndërmjet KFOR-it dhe nxënësve tanë vazhduan deri në pasdite. Të gjithë patën mundësinë të shijonin ngapak nga të gjitha.